

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 25: Zum 25. Jubiläum des VSA 1944-1969

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

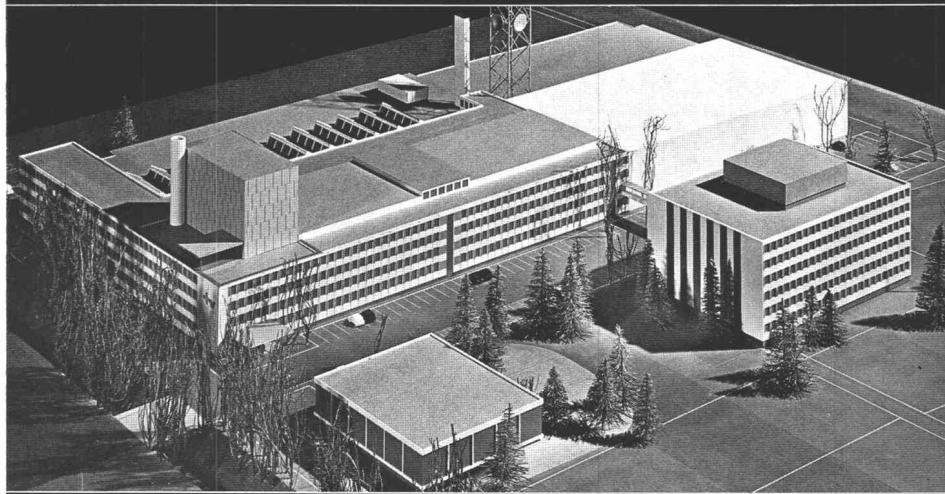
# Schweizerische Bauzeitung

25

87. Jahrgang Donnerstag, 19. Juni 1969

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift für  
Architektur, Bauingenieur-  
wesen und Maschinentechnik  
Gegründet 1883  
von Ing. August Waldner  
Herausgegeben von der  
Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine, Zürich

## SIFRAG und Farbfernsehen...



Fernsehstudio Leutschenbach, Zürich Architekt und Generalunternehmer: Ernst Göhner AG, Zürich

**SIFRAG**

In Zürich und Genf sind Fernsehstudios im Bau, die mit modernsten Einrichtungen für Sendungen in Schwarz-Weiss und Farbe ausgerüstet werden. - Die zur Anwendung gelangende Technik stellt höchste Anforderungen an die Zuverlässigkeit von Personal und Apparaten.

Den Spezialisten der SIFRAG wurde die Aufgabe übertragen, Klimaanlagen zu projektieren und einzurichten, die den aussergewöhnlichen und anspruchsvollen Erfordernissen gerecht werden.

In den Studios beispielsweise haben wir Klimaanlagen projektiert, dank deren Eigenschaften die konzentrierte Wärmeenergie, welche die Scheinwerfer ausstrahlen, weggeschafft wird, ohne dass dabei lästige Zugscheinungen auftreten. Die ständig veränderte Requisiten-Anordnung erfordert, dass der Luftführung im Raum besondere Beachtung geschenkt wird.

Ferner galt es, Klimaanlagen zu projektiert, die keine störenden Geräusche erzeugen und dadurch die Tonaufnahmen beeinträchtigen würden. Desgleichen dürfen die Anlagen keinen lästigen Körperschall (Vibrationen) erzeugen, um das erschütterungsfreie Funktionieren der Kameras zu gewährleisten.

In den Regieräumen, wo Spezialisten hochkonzentrierte Arbeit verrichten, müssen trotz wärmeabgebender Apparaturen und beschränkter Platzverhältnisse optimale Komfortbedingungen in bezug auf Klima und Geräuschpegel herrschen.

SIFRAG-Klimaanlagen auch für Ihre Ansprüche!

**SIFRAG**  
Luft- und Klimatechnik Frei AG  
Zürich 051 - 25 15 51  
Bern 031 - 56 25 25  
Basel 061 - 43 92 60  
Lausanne 021 - 23 74 08

Klimaanlagen  
Ventilationen  
Kälteanlagen  
Luftbefeuchtung  
Luftvorhänge  
Brandschutz

## Zum 25. Jubiläum des VSA 1944 — 1969

### Inhalt

25 Jahre Verband Schweizerischer Abwasserfachleute. Von <i>A. Jost</i> . . . . .	481*
Gewässerschutz im Raume Singen. Von <i>R. Heierli</i> . . . . .	483*
Die Abwasserreinigungsanlage «Röti» des Kläranlageverbandes Schaffhausen. Von <i>P. Morgenhaler, A. Wildberger und P. Fotsch</i> . . . . .	487*
Die Aufgabe des beratenden Ingenieurs bei der Festlegung des Standortes von Abwasserreinigungsanlagen. Von <i>E. Märki</i> . . . . .	494*
Die Kehrichtbeseitigungsanlagen in der Region Baden/Brugg. Von <i>A. Buser</i> . . . . .	498*
Die Rheinuferstrasse in Schaffhausen . . . . .	501*

### Umschau

Magnetisch aufgehängte Eisenbahnen. Notstrom-Schnellbereitschaftsaggregate für den Flughafen Hamburg. Planer vor dem Uebertritt in den Beruf . . . . .	502
--	-----

### Buchbesprechungen

Notwendigkeit und Möglichkeit einer Raumordnung in der Schweiz, von <i>R. Bosschart</i> . Momententafeln für Dreiecksplatten gleichschenklig und allseits gelagert, von <i>J. Born</i> . Optimal Control of Engineering Processes, by <i>L. Lapidus and R. Luus</i> . . . . .	502
Schüte und Schützensteuerungen, von <i>H. Franken</i> . Grosse Dampfkraftwerke, von <i>K. Schröder</i> . . . . .	503
Neuerscheinungen . . . . .	504

### Wettbewerbe

Oberstufenschulanlagen Au-Wädenswil. Krankenheim und Alterssiedlung «Heeren-schürl» in Zürich-Schwamendingen. Fernsehzentrum Tunis. Verwaltungs- u. Schulgebäude in Neuhausen am Rheinfall . . . . .	504*
Verwaltungsgebäude Bläuacker in Köniz BE. Tierpark Langen Erlen, Basel. «Concours international de la maison individuelle». Station fédérale de recherches agronomiques à Changins sur Nyon VD	505

### Mitteilungen aus dem SIA

Generalsekretär, SIA-Haus AG . . . . .	505
--	-----

### Ankündigungen

«In Serie»: Problemausstellung des Zürcher Kunstmuseum . . . . .	505
Der Weg ins zwanzigste Jahrhundert. Kunstmuseum Basel. Aargauer Kunsthaus. Vortragstagung über Stahl und Wärmebehandlung, Zürich. Materialtest für Sportbauten. Vortragskalender . . . . .	506*